

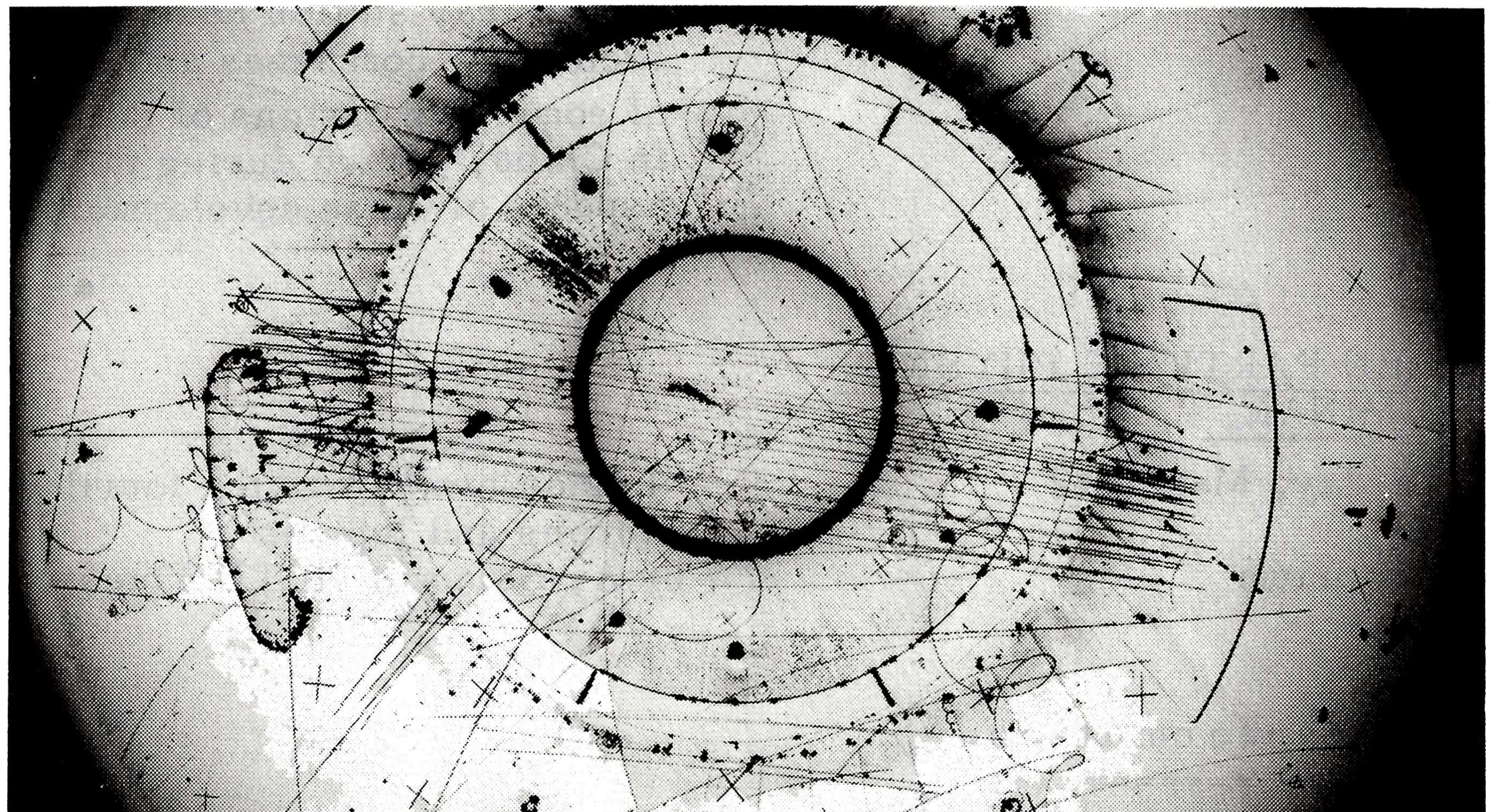
semaine / week 4.3-10.3

4.3-10.3

10

1974

bulletin

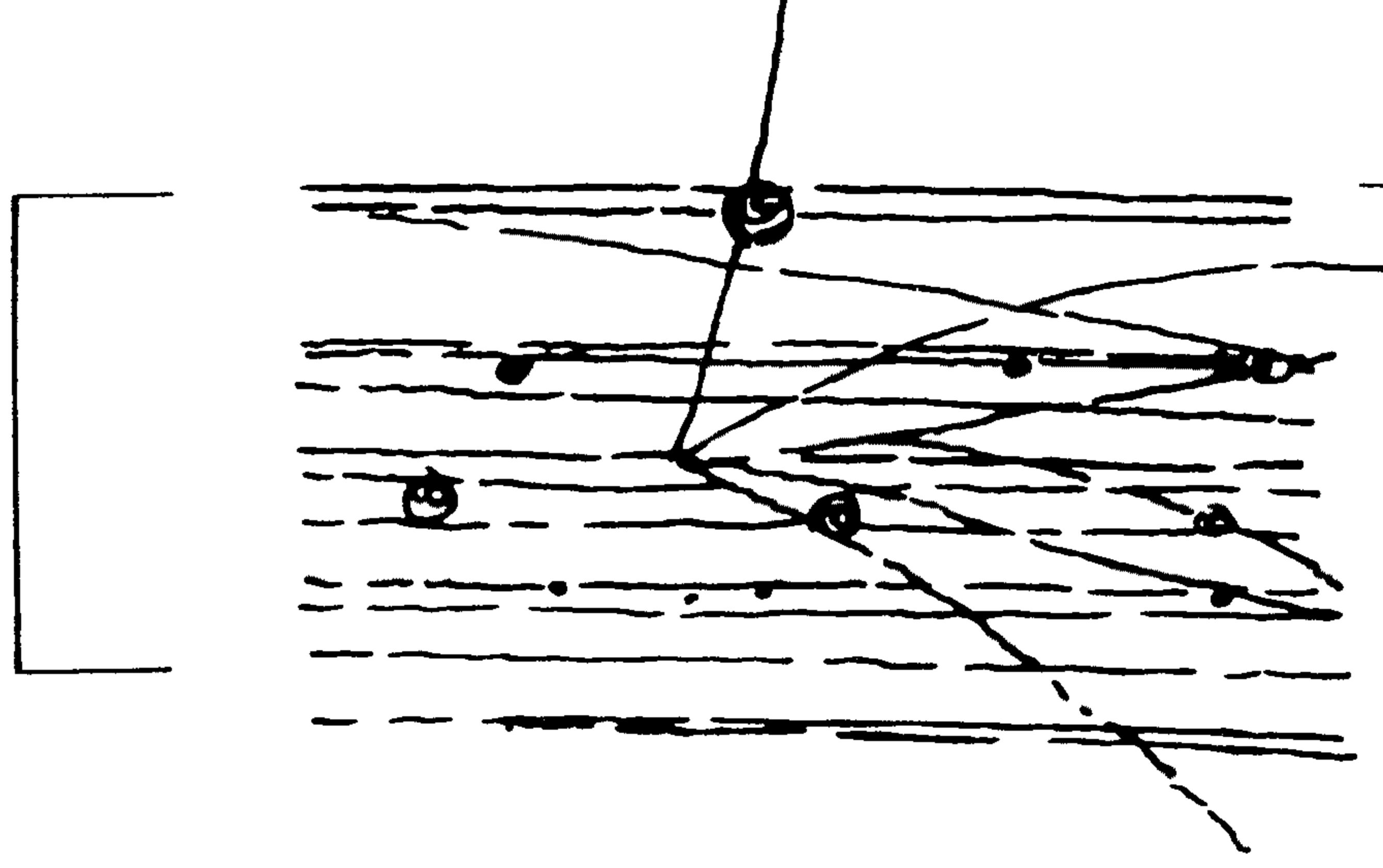


LES MALHEURS DE BEBC

L'aimant supraconducteur de BEBC qui est conçu pour donner un champ de 3,5 T, a atteint plusieurs fois son champ nominal. Cependant, un défaut intermittent, provenant probablement d'un court-circuit passager, s'était déjà manifesté mais avait disparu après une série d'essais. (Voir Courrier CERN, Déc.73, p. 371.) En janvier, pendant le réchauffage de l'aimant, ce défaut réapparaissait et pouvait alors être étudié en détail. Les mesures ont confirmé qu'il s'agit bien d'un court-circuit, non dans la bobine elle-même mais dans un circuit auxiliaire non supraconducteur. Le fonctionnement de l'aimant pouvait cependant être envisagé mais uniquement avec des taux faibles de charge et de décharge de l'aimant. Du fait que l'énergie emmagasinée est de 730 MJ à 3,5 T, ce fonctionnement serait trop difficile. Il a été décidé alors de procéder immédiatement à une réparation directe qui, si elle est relativement simple, prendra malheureusement beaucoup de temps (environ 8 mois) du fait que ces circuits sont montés à l'intérieur des mêmes cryostats dans l'enceinte à vide que les bobines elles-mêmes. L'élimination du défaut implique donc le démontage du blindage magnétique de l'enceinte à vide et des cryostats. Le début immédiat du démontage devrait permettre de reprendre les expériences de physique avec BEBC avant la fermeture de la zone Ouest.

TROUBLES WITH THE BEBC MAGNET

The BEBC superconducting magnet, which is designed to give a field of 3.5 Tesla has been energised several times at its full field. As reported already earlier, an intermittent fault (probably a momentary short circuit) had been found several times but disappeared after a series of trials. (See CERN Courier, Dec.73, p. 371.) During warming-up of the magnet in January the fault reappeared and could now be investigated in detail. The measurements confirm that it is indeed a short circuit, not of the coil itself but of auxiliary non-superconducting wires. Operation could nevertheless be envisaged, but at slow charge and discharge rates of the magnet only. In view of the fact that the stored energy is 730 MJ at 3.5 Tesla, this operation is felt to be too difficult. It has been decided therefore to proceed immediately to a repair which is straightforward and relatively simple but unfortunately takes a lot of time (of the order of 8 months) because these circuits are mounted in the same cryostats inside the vacuum tank as the coils themselves. The elimination of the fault therefore implies a major dismantling of the magnetic shielding, the vacuum tank and the cryostats. The immediate start of the dismantling gives the best chance of producing physics with BEBC before the West area shut-down.



seminars

CERN COLLOQUIUM

Tuesday, March 5
16.30
Auditorium

"Some Impressions on the Scientific and Technological Developments in China"
by C.L. Yuan / CERN-Brookhaven

Abstract : During a recent visit to China for a period of about 8 weeks I travelled through seventeen cities and a number of small towns and villages, where I visited the leading universities, research institutes, etc. These included the cosmic ray station near Kunming, Yunnan Province, a number of factories, communes and schools. A brief account will be given of some impressions of the scientific and technological developments in China, gained during this trip. Slides will be shown of some aspects of these developments.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

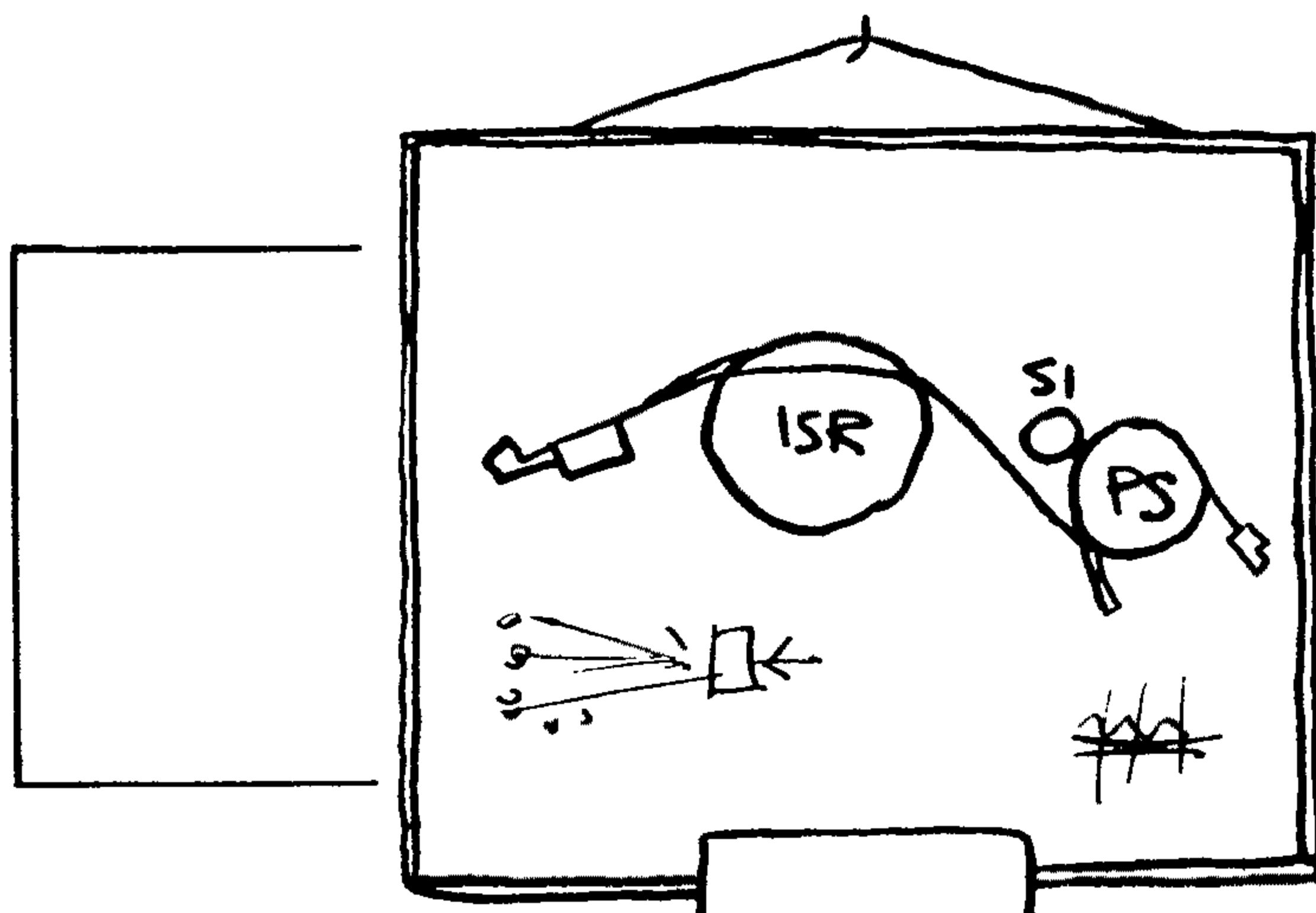
Tuesday, March 12
16.30
Auditorium

"Lepton number as the fourth colour. A unified gauge theory of hadrons and leptons"
by A. Salam / ICTP Trieste

Pour Information:

COLLOQUE DE PHYSIQUE
Lundi 4 mars, à 17h.15
Ecole de Physique , 24 quai de l'Ecole de Medecine - Genève
(Auditoire B)

"The CERN Intersecting Storage Rings and the Properties of Matter at Extreme Energies"
par le Prof. G. Cocconi / CERN



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, March 5
Wednesday, March 6
11.00
ISR Auditorium

March 12, 13, 19 and 20
11.00
Auditorium

"Particle beams and plasmas"
by J.D. Lawson / Rutherford Laboratory

Lectures 5 and 6

"Hadron physics at ISR energies"
by M. Jacob

Remarks : These lectures are intended for anyone interested in physics at the ISR. The course will not include any discussion of experimental problems and will not go into the technical details of any theoretical model.

March 13, 14, 20 and 21
 (eventually March 22)
 14.00
 Auditorium

"CAMAC systems revisited"

by B. Zacharov / Science Research Council, Daresbury Lab.
Abstract : CAMAC is a new system, but it has already made a deep impact not only upon how instrumentation systems are implemented but indeed upon the whole philosophy of the remote use of computers.

In a course of four talks, the CAMAC system will be described and its role in particle physics discussed. Important questions such as to what extent users need know anything about CAMAC in order to exploit systems involving CAMAC will be considered. There will also be an attempt to assess the wider implications of the existence of the CAMAC Convention, particularly in the area of communications systems and computer networks.

The talks will assume no prior knowledge of CAMAC and are intended mainly for potential users either in instrumentation or in communications systems. Detailed questions, such as circuit design, will in general not be discussed, and there will be concentration instead on the system aspects and applications.

APPRENTISSAGES

Chaque année, le CERN engage 2 ou 3 apprentis dans chacun des métiers suivants :

- employé de laboratoire en physique,
- mécanicien-électronicien.

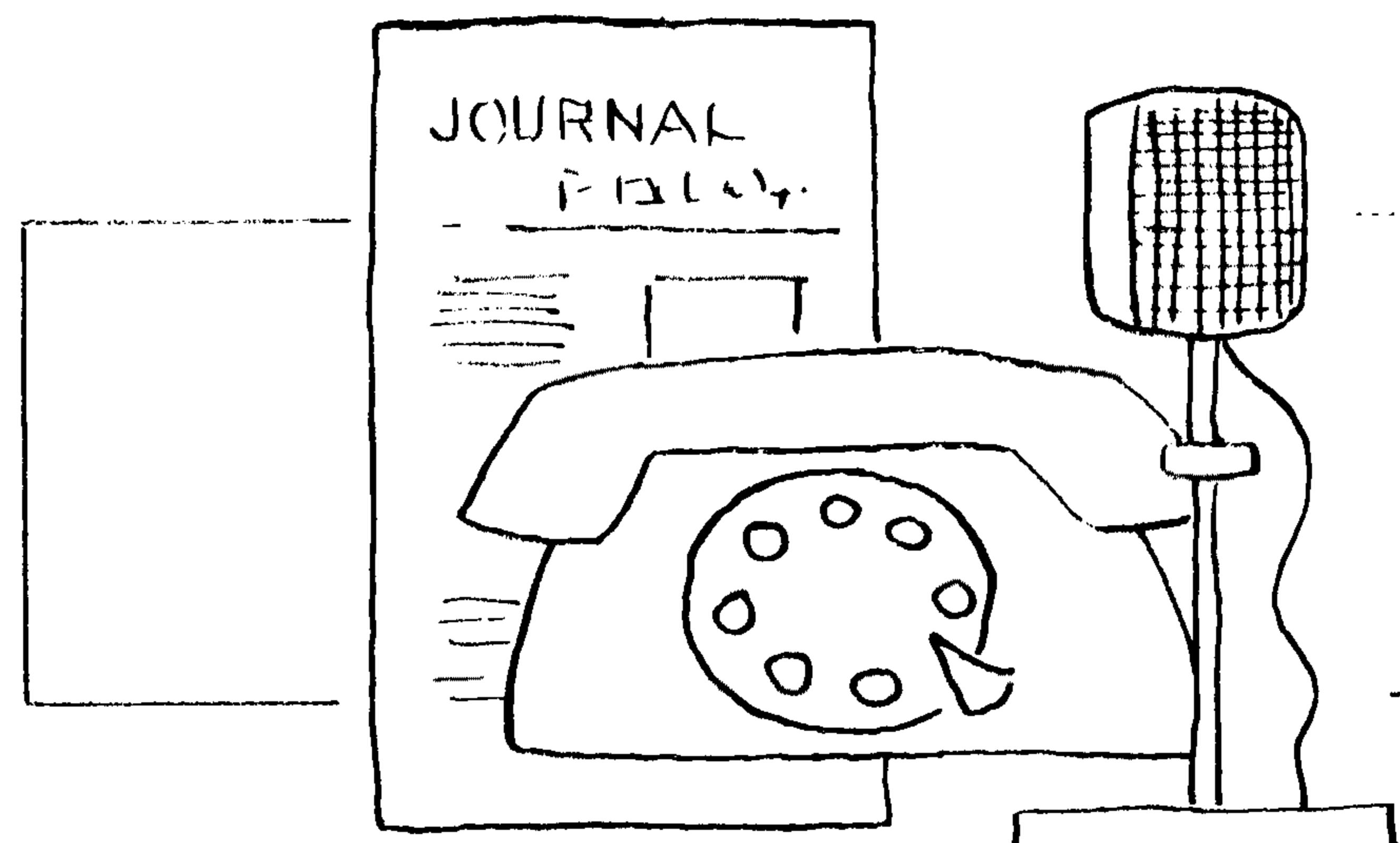
L'apprentissage, qui dure 3 ou 4 ans, s'effectue selon la législation genevoise.

Conditions minima :

- être résident en Suisse ou frontalier,
- avoir accompli la scolarité obligatoire (15 ans révolus).

Les membres du personnel ayant des enfants intéressés par l'un ou l'autre de ces apprentissages sont priés de se mettre en rapport avec le Service de l'Enseignement - Tél. 2844 - 2460. Les candidatures sont reçues jusqu'au 25 mars 1974.

Service de l'Enseignement



cern information

IMPOT FRANCAIS - DECLARATION DES REVENUS 1973

Les fonctionnaires français qui ont résidé en France en 1973 sont tenus de déclarer leurs revenus et ce, avant le 4 mars.

A cet effet, la Division des Finances va leur faire parvenir :

- l'attestation de salaire CERN pour 1973,
- un formulaire - Notice explicative,
- un formulaire - Déclaration des Revenus pour l'année 1973
- un formulaire - Déclaration des Revenus encaissés hors de France (annexe à la déclaration des Revenus de l'année 1973).

Toute personne n'ayant pas reçu les papiers mentionnés ci-dessus en temps voulu, est priée de le signaler au Bureau des Salaires - Tél. 3543.

D'autre part, des formulaires - Revenus fonciers - sont à leur disposition au Bureau de M. Barthélémy - Labo.5 - 1er étage - No. 1013.

J.F. Barthélémy

PIO NEW DOCUMENTATION



Available on request from PIO (Tel. : 2785) :

- i) Colpo d'Occhio sul CERN
- ii) Il CERN ed i suoi Laboratori.

Name : Div. :

Number of copies required : i) :
 ii) :

ATTENTION !
INSERTIONS IN THE
WEEKLY BULLETIN

On a number of occasions it has proved impossible to print the Weekly Bulletin sufficiently early for distribution to be completed by the end of the week. Frequently it has been necessary to work over-time and even so the Bulletin has not always been fully distributed until the Monday.

In view of the general demand for Friday distribution, we are obliged to advance the dead-line for receipt of official copy from the Wednesday lunch-time until the Tuesday evening, or where illustrations are to be included, to the Tuesday lunch-time. Dead-line for copy which is included in the Staff Association section remains as at present, Tuesday lunch-time.

Contributors can also help by not leaving their copy until the last moment but passing it as soon as it is ready to the P.I.O. so that a start can be made on its preparation.

G.H. Hampton - Director
Department of Administration

●
ATTENTION !
INSERTIONS DANS LE
BULLETIN HEBDOMADAIRE

A plusieurs reprises, le Bulletin hebdomadaire n'a pu paraître suffisamment tôt pour permettre sa distribution en fin de semaine. Il a fallu fréquemment faire des heures supplémentaires qui n'ont pas toujours permis la distribution complète avant le lundi.

Dès lors et pour permettre une distribution le vendredi, il est nécessaire d'avancer au mardi soir (au lieu du mercredi midi) l'heure limite de remise des copies, et même, pour des textes accompagnés d'une illustration, au mardi midi. Quant au délai de remise des manuscrits intéressant la rubrique Association du Personnel, il reste inchangé (mardi midi).

Il serait souhaitable que les copies ne soient pas transmises au tout dernier moment au P.I.O. mais aussitôt que possible afin de faciliter leur mise en travail.

G.H. Hampton - Directeur
Département de l'Administration

●
TELEPHONE : CHANGEMENT
DES NUMEROS DE SERVICE

Information de la Direction d'arrondissement des téléphones de Genève

"A minuit, dans la nuit du 26 au 27 avril 1974, tous les numéros de service actuels passeront à 3 chiffres. Cette mesure décidée par notre Direction générale sera introduite progressivement dans toute la Suisse. Elle est nécessaire afin d'augmenter ultérieurement les possibilités d'extension des services mécanisés.

Dès ce moment, les nouveaux numéros à 3 chiffres mentionnés dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique 1973-1975 seront valables. Cela aura comme conséquence que les numéros de police et du service du feu changeront pour devenir :

Police	No. 117
Service du feu	No. 118

Nos abonnés et la population seront renseignés sur ces changements. Nous désirons néanmoins attirer votre attention sur le fait que ces numéros sont largement diffusés et imprimés sur de nombreux documents privés. Nous pensons plus particulièrement à toutes les instructions, affiches, panneaux ayant trait aux mesures de sécurité et sur lesquels les numéros du service du feu ou de la police sont mentionnés qui devront être modifiés. Certains dispositifs de téléalarme doivent aussi être changés.

Notre information a donc pour but de vous permettre d'effectuer à temps les modifications nécessaires. Si des renseignements complémentaires vous sont nécessaires, nous vous prions de bien vouloir appeler au No. 13 (direction des téléphones) soit :

M. R. Doriot, Chef du service des centraux , soit
M. R. Roy, Chef du service technique
qui pourront répondre à vos questions."

●
RECHERCHE DE PERSONNES

Nouveaux appareils : L. Visentin TC-L 659
G. Brun ISR 564

Changement : G. Fernqvist ISR 639

CAISSE D'ASSURANCES

(Caisse de Pensions et
d'Epargne)

Le dépouillement du scrutin pour l'élection d'un représentant du personnel et d'un suppléant au COMITE DE GESTION de la CAISSE d'ASSURANCES a été effectué publiquement le 27 février 1974 à 15h.30, bâtiment de l'ADM, locaux de la cantine. Le scrutin a donné les résultats suivants :

Bulletins distribués	3793
Bulletins rentrés	2543
Bulletins nuls	103
Bulletins valables	2440
<u>Suffrages exprimés</u>	<u>2424</u>

se répartissant comme suit : MM. J. MATTHEUWS 443
G. MAURIN 1377
J.-P. POTIER 604

Participation au scrutin : 67,05%

En conséquence : Est élu membre titulaire au Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances : M. G. MAURIN

Est élu membre suppléant : M. J.-P. POTIER

Les contestations éventuelles doivent être présentées par écrit à l'Administration de la Caisse, dans un délai de six jours ouvrables à compter de la proclamation des résultats (procédure, article 12). Les membres du Comité de Gestion élus par le personnel pour 1974 sont donc :

4 membres titulaires (*) :	MM. G. AMATO T. BALL F. ISELIN G. MAURIN
4 suppléants (*) :	MM. J. GIORIA P.C.P. MOLLET
<u>(*) par ordre d'ancienneté</u>	Mme C. BUSI M. J.-P. POTIER

•

STAFF INSURANCE SCHEME
(Pension Fund & Savings Fund)

The votes cast for the election of one member and one deputy member to represent the Staff on the Management Board of the STAFF INSURANCE SCHEME were counted publicly, at 3.30 p.m. on 27 February 1974, in the canteen (Rest. N°1), Administration Building. The results were as follows :

Ballot papers issued	3793
Ballot papers returned	2543
Ballot papers declared null	103
Valid ballot papers	2440
<u>Total number of votes</u>	<u>2424</u>

Cast as follows : Messrs J. MATTHEUWS 443
G. MAURIN 1377
J.-P. POTIER 604

Percentage votes : 67,05%

Consequently : Mr. G. MAURIN was elected ordinary member of the Management Board of the Staff Insurance Scheme, and Mr. J.-P. POTIER was elected alternate member.

Anyone wishing to contest the above results should lodge his objection in writing with the Management of the Staff Insurance Scheme within 6 working days from the announcement of the results (rule 12). The members of the Management Board elected by the Staff for 1974 are therefore :

4 ordinary members (*) :	Messrs G. AMATO T. BALL F. ISELIN G. MAURIN
4 deputy members (*) :	Messrs J. GIORIA P.C.P. MOLLET
<u>(*) in order of seniority</u>	Mrs. C. BUSI Mr. J.-P. POTIER

STAFF MEMBERS' WIVES

A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Rest. No.2. The next meeting will be held on 5th March.

EPOUSES DE
FONCTIONNAIRES CERN

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées le premier mardi du mois de 14h.00 à 16h.00 au Rest. No.2. La prochaine réunion aura lieu le 5 mars.

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Machine à souder à vague de soudure de 17" + fluxeur de mousse + rampe de préchauffage + convoyeur, etc.
- Microphotomètre Hilger et Watts
- Transformateurs - redresseurs : primaire 3×3 KV alternatif secondaire 5 ou 6 KV continu - 2 Amp. soit 2 ou 3 KV continu - 3 Amp.
- Machine à écrire électrique Friden à enregistrement sur bandes de papier perforé pour ordinateur
- Mobilier divers.

Magasins / Récupération
Tél. 2180

"NETTOYAGE DE PRINTEMPS"
DU LABO I

Comme chaque année, le Service Transport va procéder, à partir du lundi 25 février, au nettoyage du site, c'est-à-dire à l'enlèvement systématique de tous les "Objets Non Identifiés" (ONI).

Les Divisions sont donc instamment priées de procéder à un contrôle de tout le matériel entreposé à l'extérieur des bâtiments (bobines de câbles, tuyaux, ferraille, déchets de bois, etc, etc...) et de marquer très visiblement ceux qu'elles désirent conserver, ou d'en avertir le Service Transport en téléphonant au 2202.

Merci d'avance de votre collaboration.

"SPRING CLEANING" OF
LAB.I

This year again, the Transport Service will be undertaking a general clearing operation on the site of Lab.I, starting Monday 25 February. This means that all "Non-Identified Objects" (NIO) will be systematically cleared away.

Divisions are therefore requested to check all the material they have left lying about outside buildings (such as cable drums, metal or wood scraps, etc. etc...) and to clearly mark those they want kept or inform the Transport Service (Tel. 2202).

Thanks in advance for your cooperation.

Service Transport
Division SB

Transport Service
SB Division

OBJET PERDU

Un de nos visiteurs a perdu le mercredi soir, 20 février, aux toilettes "Hommes" du bâtiment de l'administration (60) une montre Eterna-Matic Centenaire. Une récompense sera accordée à la personne qui l'aura trouvée. Prière de prendre contact avec Mlle H. Maiwald/TC-L, Tél. 4279.

Pour Information :

=====

EXTERNAL COURSES

The programmes of the following courses may be consulted on the special notice boards in the Administration Building near Rest. No.1 and in the entrance of Rest. No.2. You will also find there more complete information.

We should like to remind you that all arrangements to follow these courses or seminars (finance, leave, etc.) are to be made with your Division.

Seminars

UNITED KINGDOM ATOMIC ENERGY AUTHORITY - LONDON

- Reliability assessment
25 March to 5 April 1974

GESELLSCHAFT FÜR SYSTEMANALYSE UND
UNTERNEHMENSBERATUNG - BADEN-BADEN

- Fortgeschrittene Datenorganisation in der Systemanalyse
18 und 19 März 1974
- Modulare und Strukturierte Programmierung
28 und 29 März 1974
- Systemanalyse - Systementwurf - Systemeinführung
22 und 23 April 1974

LISTE DES POSTES VACANTS AU 25 FEVRIER 1974

L A B O R A T O I R E I

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
NP-RE-56-010	74-51	Technicien de Laboratoire (Chimie) ou (Physique)	7
NP-EP-EN-083	74-33	Ingénieur (Electromécanique)	9/10
NP-TI-RC-301	74-32	Ingénieur (Electronique)	8 B+
NP-RE-OP-303	74-31	Technicien de Laboratoire (Electronique)	7
		**	
MSC-EN-DO-009/013	74-6	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7
		**	
TC-DI-038	73-261	Secrétaire	5/6 B+
TC-BE-189	74-50	Technicien de Laboratoire (Mécanique) ou (Electromécanique)	6/7
TC-BE-238	74-49	Assistant Technique (Mécanique) ou (Electromécanique)	7/8
TC-DI-259	74-54	Employée de bureau-dactylographe	4/5
TC-L-BT-260	74-22	Ingénieur (Electromécanique)	9/10
TC-L-BT-371	74-47	Assistant Technique (Electromécanique)	7/8
TC-BEC-384/388	74-27	Technicien de Laboratoire	6/7
TC-BE-RF-406	74-13	Physicien ou Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	9/10
		**	
TH-SG-026	74-46	Dactylographe de Rapports Scientifiques	5/6
		**	
DD-TS-011	74-23	Dessinateur-Projeteur (Mécanique) ou (Electromécanique)	7
DD-SP-Lab.-020	74-41	Assistant en informatique	4/5
DD-DI-Lab.-022	74-55	Employée de bureau-dactylographe	4/5
DD-CE-053	73-234	Assistant Technique	8
DD-CC-071	73-240	Assistant, Service Exploitation des Calculatrices	8/9 B+
DD (réservé)	74-8	Opérateur (Calculatrices Electron.)	4/5
DD (réservé)	74-9	Programmeur Scientifique (Mathématicien ou Physicien)	8/9/10
DD (réservé)	74-10	Programmeur de Systèmes (Mathématicien ou Physicien)	8/9/10
		**	

MPS-020	74-63	Ingénieur (Electronique)	8/9
MPS-LI-033	74-25	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	8/9
MPS-ML-257	73-201	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7
MPS-LI-260	74-7	Electricien	5/6
MPS-ED-270	73-158	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	9/10
MPS-313	74-53	Ingénieur (Electronique)	9/10
MPS-BR-397	74-31	Assistant Technique (Electronique)	8
MPS-BR-450	74-60	Assistant Technique (Electricité) ou (Electronique)	7/8
MPS-BR-452	74-56	Ingénieur (Electronique)	8/9
MPS-453	74-59	Ingénieur (Electricité)	9/10
MPS-454	74-62	Assistant Technique (Electricité)	9/10
MPS-458	74-57	Programmeur de Systèmes	7/8
MPS-BR-476	73-195	Assistant Technique (Electromécanique)	8
	**		
ISR-VA-041	73-251	Physicien	8/9 B+
ISR-RF-048	74-2	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7
ISR-GE-CS-168	74-36	Assistant Technique	7/8 B+
ISR-MA-188	72-302	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	10
ISR-GE-EL-228	74-38	Dessinateur Technique (Appareillage électronique)	6 B+
ISR-RF-269	73-217	Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	9
ISR-CO-342	74-44	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6 B+
ISR-ES-345	73-270	Physicien ou Ingénieur (Electromécanique)	8/9
ISR-MA-353	74-45	Ingénieur (Electronique) ou Physicien	8/9
	**		
FIN-TDA-023	73-228	Analyste de Systèmes Principal (Administratif)	9
FIN-SAP-MA-096	74-52	Emballeur principal	4/5
	**		
7-HP-RS-005	73-208	Technicien (Contrôle des radiations)	5/6
	**		
PE-PM-AD-TT-123	73-254	Téléphoniste	4/5
PE-PM-AD-TT	73-220	Téléphoniste et Téléxiste Principale	5/6
PE-PM-AD-RS-016/ 048/112	74-66	Employée de bureau-dactylographe	4/5
	**		

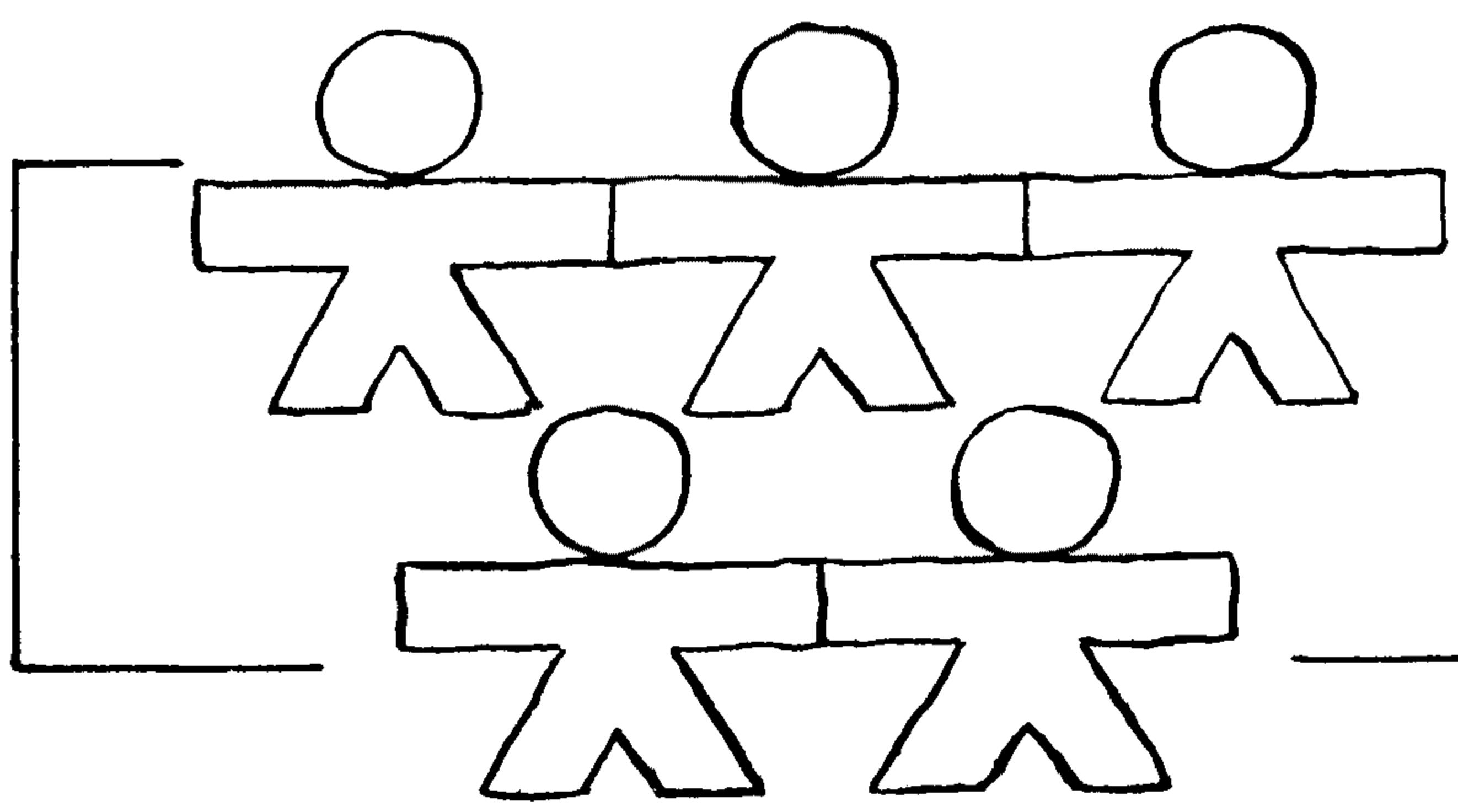
SB-DT-NT-053	74-24	Dessinateur-Projeteur	6/7
SB-TS-TM-240	74-37	Conducteur-Manutentionnaire	4
SB-EE-PH-276/454	74-43	Opérateur (Chaudières haute pression Diesels)	5
SB-AC-CQ-466	74-65	Technicien de Laboratoire (Métallurgie)	7
	**		
ESO-TP-CS-020	73-204	Ingénieur (Electronique)	8/9
ESO-TP-OP-027	73-132	Projeteur (Optique)	8
ESO-TP-DL-IS-035	73-214	Physicien Supérieur, Astronome Supérieur, ou Ingénieur Supérieur (Electronique)	10/11
ESO-TP-ML-036	74-42	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7
ESO-TP-CS-037	74-30	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7
ESO-TP-CS-043	74-17	Programmeur	8/9
	**		

L A B O R A T O I R E II

094-ME-VA-091/400	74-3	Technicien de Laboratoire (Technique du Vide)	5/6
031-BT-FP-165	73-250	Electromécanicien	5/6
060-SU-113	73-192	Ingénieur-Géomètre (Programmation)	8/9
103-SI-EL-118	73-268	Electricien	6 B+
112-SA-TA-158	73-259	Employé Administratif (Douanes et Expéditions)	5/6
013-MA-ME-375	73-256	Technicien de Laboratoire (Mécanique ou Electromécanique)	5/6 B+
103-SI-EL-383	73-209	Surveillant de travaux (Electricité)	6/7 B+
103-SI-EL-384	73-211	Electricien	6 B+
103-SI-EL-385	73-223	Dessinateur Technique (Electricité)	5/6
080-EA-390	73-253	Mécanicien	6
080-EA-391	73-264	Technicien de Laboratoire (Mécanique)	7 B+
080-EA-396/397	73-267	Surveillant de travaux (Zone Expérimentale)	6/7
080-EA-398	73-266	Technicien de Laboratoire (Electro- mécanique)	6/7
091-ME-DO-401	74-18	Projeteur (Mécanique)	8
050-CO-414	74-35	Physicien, ou Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10
086-EA-BP-417	74-40	Physicien	10

B+ = Comité de sélection déjà préparé

NOTA : Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.



association du personnel

ELECTIONS DU CONSEIL DU PERSONNEL 1974/1975

Nous avisons les membres des groupes électoraux : DD 2 - DD 4 - ISR 1 - ISR 2 (partielles) - NP 1 - NP 2 - NP 3 - PE 2 - SB 5 - SB 7 - TC 5 - Lab II-5 et Boursiers et Attachés que les élections dans ces groupes ne pourront pas avoir lieu à la date prévue car le nombre nécessaire de candidats n'a pas été atteint. Par conséquent, selon les termes de l'Article 17 e) des Statuts de l'Association, le délai pour retourner les propositions de candidature a été repoussé au vendredi 8 mars, 17 h.

Des formulaires de candidature sont reproduits dans cette édition du Bulletin.

NOUS PRIONS INSTAMMENT LES PERSONNES CONCERNÉES DE BIEN VOULOIR FAIRE UN EFFORT, SOIT EN SE PRÉSENTANT ELLES-MEMES, SOIT EN ENCOURAGEANT DEUX OU TROIS DE LEURS COLLEGUES A LE FAIRE !!!

Les membres appartenant aux groupes électoraux DD 1, DI 2, FIN 1, FIN 2, ISR 3, ISR 4, MPS 1, MPS 3, NP 4, SB 1, SB 2, TCL 2, Lab II-1, Lab II-2, Lab II-3, Lab II-4, Lab II-6 recevront par un prochain courrier leur bulletin de vote. Ces bulletins sont à retourner, dûment remplis, au Scrutateur mentionné sur l'enveloppe extérieure, au plus tard MARDI 5 MARS, 17 h.

COMITE EXECUTIF

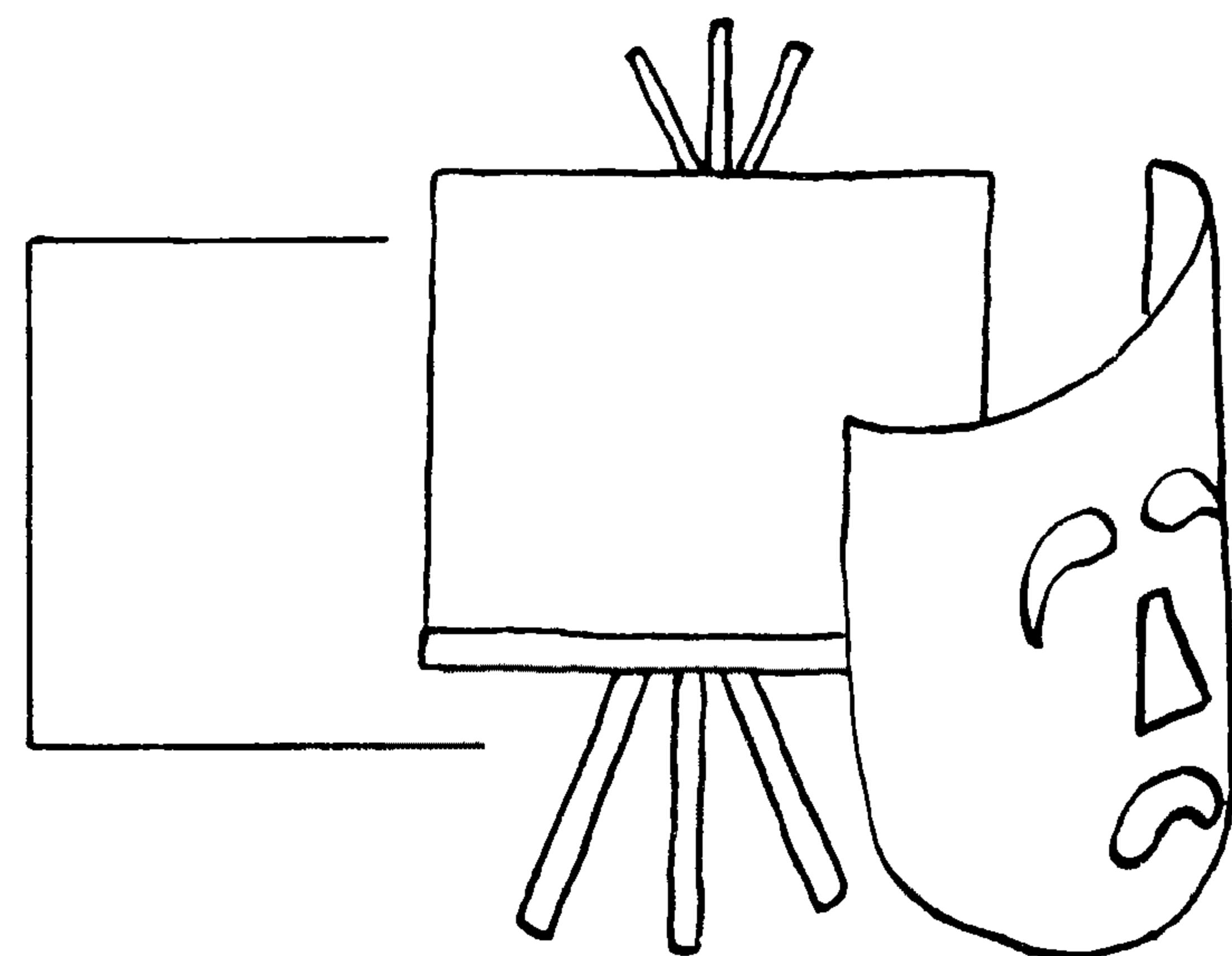
Le Comité exécutif a décidé de reporter devant le Conseil du Personnel la formulation définitive de la motion sur les salaires proposée lors de l'Assemblée générale du 30 janvier 1974.

Le Comité exécutif a également examiné les fiches d'information sur les frais de voyage et foyers et classe de résidence qui seront discutées prochainement au Comité consultatif permanent.

Une réunion extraordinaire du Conseil a été décidée pour le mercredi 27 février 1974.

PRETS CONSTRUCTIONS EN FRANCE

M. Georges DEJEAN, Président de la délégation du Crédit Social des Fonctionnaires (CSF) de la Haute-Savoie se tiendra à la disposition du personnel qui souhaiterait bénéficier de la caution du CSF - MARDI 5 MARS de 14 à 17 h dans les locaux de l'Association, bât. 504 mezzanine.



activites culturelles

POUR INFORMATION

Musique et danses des Indiens des Andes : conférence avec audition de musique et projection de films couleur organisé par l'Association des Habitants de Meyrin à la salle des Boudines, Meyrin, le mercredi 6 mars à 20 h 30.

Les Indiens de la cordillère des Andes : cours de 5 leçons organisé par les Cours Commerciaux de Genève, rue de la Rôtisserie, tous les mardis soir dès 20 h 30, à l'Université de Genève, les 5, 12, 19, 26 mars et 2 avril.

A la Maison des Jeunes et de la Culture de Gex du 6 au 9 mars 1974 : Littérature et peinture d'aujourd'hui : exposition-conférence-débat. Exposition de 14 à 19 h. Conférence-débat : chaque soir à 20 h 30.

C E R N
ASSOCIATION DU PERSONNEL
STAFF ASSOCIATION

ELECTION DES MEMBRES DU CONSEIL
ELECTION OF STAFF COUNCIL MEMBERS

Nous, soussignés, membres de l'Association du Personnel du CERN, proposons * We the undersigned members of the CERN Staff Association hereby nominate as candidate representing pour un poste de représentant du groupe électoral au Conseil du Personnel, la candidature de * electoral group on the Staff Council

M. :

Division :

N O M - N A M E	Div.	Groupe électoral Electoral Group	SIGNATURE
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

Déclaration d'accord du candidat

Je, soussigné, accepte d'être proposé comme candidat au Conseil du Personnel. Je m'engage, si je suis élu, à accomplir de mon mieux les devoirs de membre du Conseil.

Candidate's declaration of agreement

I am willing to be nominated for this post and agree, if elected, to discharge the duties and obligations of a member of the Staff Council to the best of my ability.

(Signature / du candidat)
of candidate)

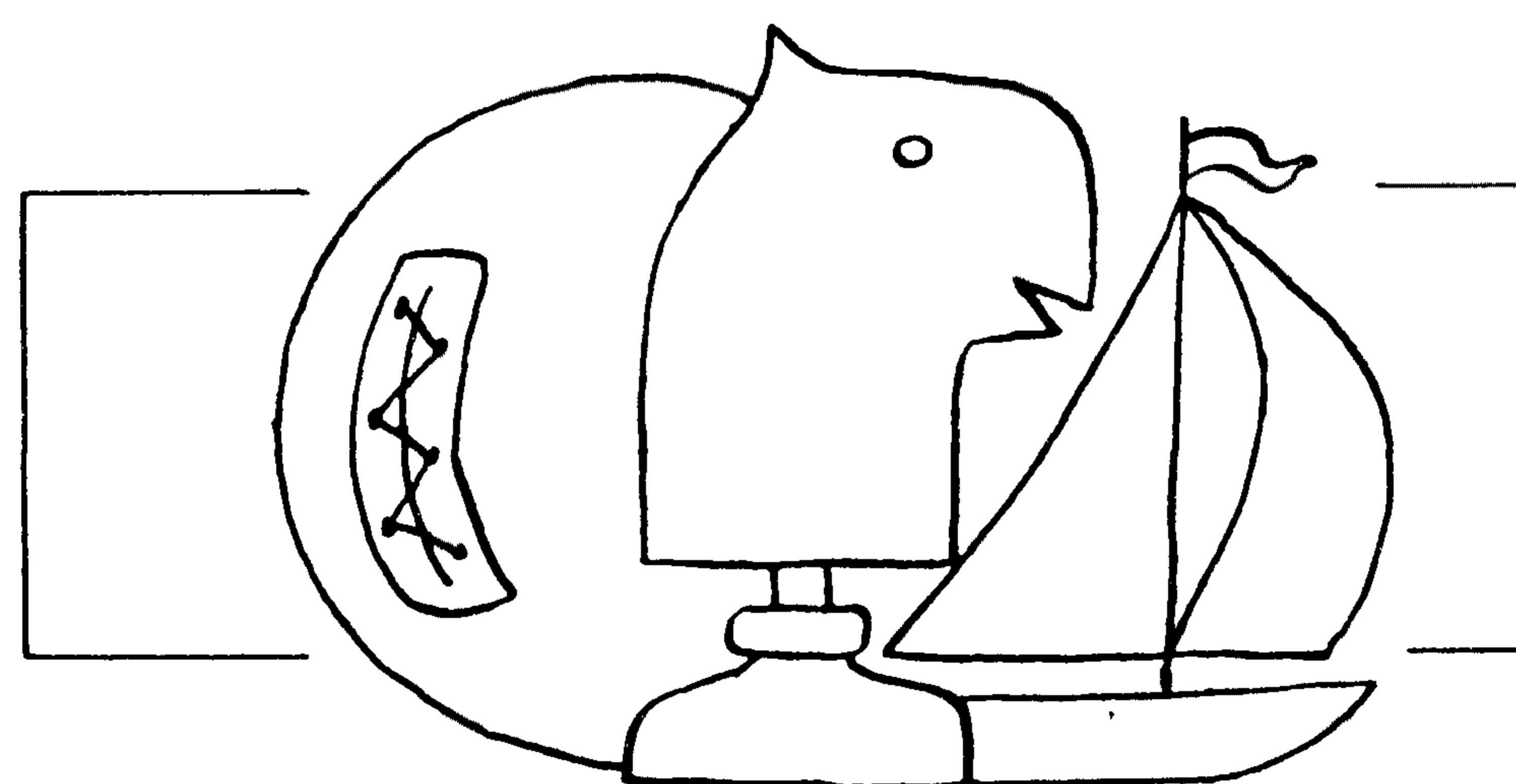
Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir à l'un des scrutateurs avant la date indiquée ci-dessous :

This nomination form, duly filled in, must reach one of the Polling Officers not later than the date indicated below :

8 MARS 1974
Contrôlé
Checked

Reçu par :

Rec'd by :



GROUPE ENVIRONNEMENT

Le "Groupe 2002" organise en relation avec Coop-Loisirs, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 un cours illustré "L'Homme et son Environnement". Début le 28 février. Renseignements : Coop-Loisirs, 35 rue des Pâquis, tél. 31.20.89.

clubs
association du personnel

RADIO AMATEURS

An eyeball QSO will be held on Wednesday 6 March at 5.30 pm. Place : Main Building CERN I Cafeteria. All Hams and Hams-to-be are cordially invited.

Un QSO visu prendra place le mercredi 6 mars à 17 h 30 dans la cafétéria du Bâtiment principal CERN I. Tous les OM et futurs OM sont cordialement invités.

●

CLUB DE TIR

ASSEMBLEE GENERALE - jeudi 7 mars à 17 h 45 - Restaurant Coop Cafétéria.

Ordre du jour :

Rapports du Président, du Trésorier, des Vérificateurs

Nomination du nouveau Comité

Fixation des cotisations

Règlement de tir

Programme 1974

Propositions individuelles

Premier tir - samedi après-midi 9 mars au stand de St Georges. Pour les nouveaux membres, armes en prêt.

●

BOWLING CLUB

Samedi dernier, le Club a organisé un traditionnel "Tournoi Doublettes" et comme déjà la dernière fois, les nouveaux membres se sont très bien défendus. Voici le classement :

1. Auclair J.	824+240	Meyland	941+156	Tot. 2161
2. Clementi	758+240	Lutke	1034+108	2140
3. Schmall	916+174	Zumbrock	914+ 96	2080
4. Schellenberg	921+ 42	Eaton	987+108	2058
5. Auclair J.C.	944+ 66	Trontin	825+168	2003
6. Leroy	797+126	Enard	916+162	2001
7. Verlooven	918+ 84	Brendle	911+ 78	1991
8. Onions	691+270	Blythe	944+ 72	1977
9. Schuhback	876+ 84	Steinberg	855+ 90	1905

Et hors concours parce que son partenaire n'est pas venu : Grin 1025+72, tot. 1097.

Le Comité remercie tous les participants et espère que pour le championnat qui aura lieu le 30 mars, tous les membres du Club vont s'inscrire. Ce championnat se jouera en 9 parties et en trois catégories qui seront à déterminer selon les moyennes des participants.

Mlle LUTKE/MSC/3481, prend à partir de maintenant les inscriptions, par écrit ou par téléphone.

●

GAMES CLUB

SECTION BRIDGE : Results of tournament 21/2 : 1. I. Bar Nir - Y. Gnat, 92 points (63,9 %) ; 2. T. Lindelöf - E. MacIntosh, 89 points (61,8 %); 3. N. Dufour - A. Fucci, 77 points (53,5 %).

The next regular tournanent is due for the 21st of March but several people are establishing new partnerships and need more practi . Therefore we will play also on Wednesday 6/3 at 7.30 p.m. - no fees, no prizes, just bridge. Send your application on the form below to T. Linde-löf/DD.

TOURNAMENT : 6/3

NAME : DIV.: TEL.:

Name of partner (if any) :

SECTION CHESS : two matches against other clubs are in the offing. The first one, against our old friends at WHO, is scheduled for Thursday, 7/3 at WHO, 7.45 pm. We need 10 players. Sign up soon. First come, first served.

MATCH AGAINST WHO : 7/3

NAME : DIV.: TEL.:

MAH-JONG : a fair number of people replied to our call for Mah-Jong players two weeks ago, most of which however have not played the game before and also do not have their own Mah-Jong sets. If you have played and/or possess a set and like to play the occasional game, please let us know.

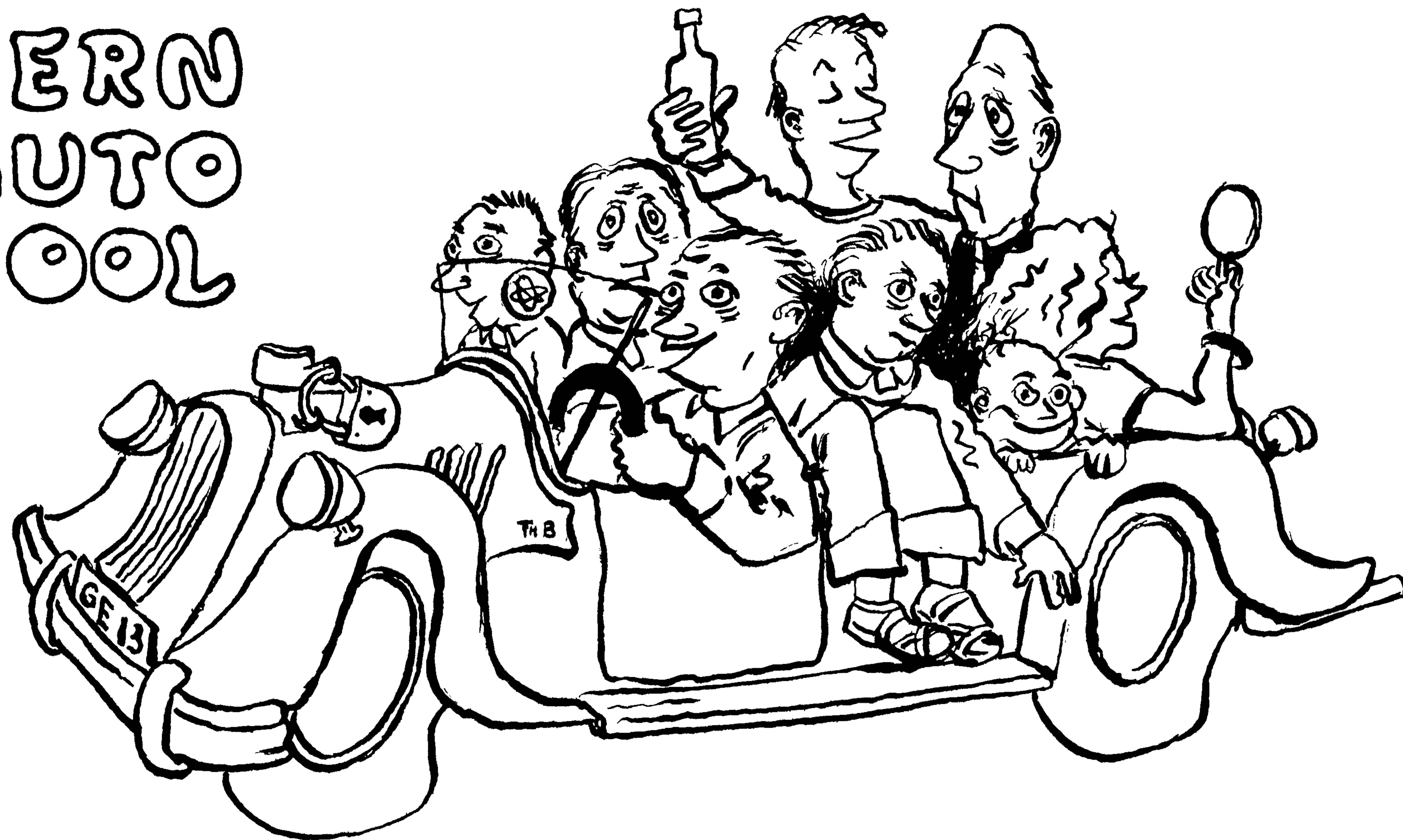
MAH-JONG :

NAME : DIV.: TEL.:

SKI CLUB

SORTIE EN CAR : dimanche 10 mars : N.D. de BELLECOMBE (Hte Savoie).
 Départ : parking Migros à Meyrin cité satellite : 7 h 30 précises.
 Prix du car : adulte 18,50 F, enfant 13,- F. Forfait skieur : 13.- F.
 Inscriptions à la permanence vendredi 1er mars. Dernier délai, mercredi
 6 mars.

CERN AUTO POOL



MY NAME / FIRST NAME:	<input type="text"/>				
MON NOM / PRENOM :	<input type="text"/>				
ADDRESS :	<input type="text"/>				
ADRESSE :	<input type="text"/>				
CODE POSTAL/COMMUNE :	<input type="text"/>				
TELEPHONE PRIVE :	<input type="text"/>	CERN INT.:	<input type="text"/>		
I AM WORKING AT :	<input type="checkbox"/>	LAB. I:	<input type="checkbox"/>	LAB II:	<input type="checkbox"/>
JE TRAVAILLE AU :	<input type="checkbox"/>				
EMPLOYED BY :	<input type="text"/>				
EMPLOYEE PAR :	<input type="text"/>				
I DON'T HAVE A CAR BUT WOULD LIKE TO PARTICIPATE:	<input type="checkbox"/>				
JE N'AI PAS DE VOITURE MAIS AIMERAIS PARTICIPER :	<input type="checkbox"/>				
MY CAR IS A :	<input type="text"/>				
MA VOITURE EST UNE :	<input type="text"/>				
LICENCE PLATES :	<input type="text"/>				
PLAQUES D'IMMATRICULATION:	<input type="text"/>				
NUMBER OF SEATS AVAILABLE:	<input type="checkbox"/>				
NOMBRE DE PLACES DISPONIBLES:	<input type="checkbox"/>				
COMMENTS: / REMARQUES:					

Please return to: / A renvoyer à: CERN-AUTO-POOL, M. H. J. SLETTENHAAR, Div. DD	
DATE: SIGNATURE:	
ASSOCIATION GROUP STAFF-PERSONNEL	ENVIRONNEMENT CERN ENVIRONMENT

DON'T FILL IN / NE PAS REMPLIR:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1	2	3	4

<input type="checkbox"/>						
5	6	7	8	9	10	11

<input type="checkbox"/>				
12	13	14	15	16
17	18			

VOLLEY-BALL CLUB

Que se passe-t-il au sein de ce club sympathique ? Depuis longtemps, les amoureux de ce sport restaient sur leur faim en lisant le Weekly. Eh bien, il se passe effectivement quelque chose d'intéressant. Pour résumer, une question se pose. Verrons-nous l'année prochaine l'équipe fanion masculine I évoluer en ligne nationale A ?

Après un début de saison difficile, cette équipe a pu, de justesse, se qualifier pour le tour final mais avec un handicap sérieux de 2 points sur ses 2 premiers adversaires : Tatran Berne et Chénois Genève, Servette étant 3ème. Surmontant ce lourd handicap, le CERN s'en alla gagner les 3 premiers matches-aller du tour final. Servette étant éliminé, il lui fallait gagner les 2 matches retour. Pour le premier match contre Tatran, le CERN remplit cette formalité en gagnant 3 sets à 2. Si le CERN veut accéder à la ligue nationale A, il doit absolument gagner ce soir, le match contre Chénois. Seule, l'une de ces deux équipes se qualifia. Or Chénois joue dans sa salle et avec ses supporters... Alors, amis du Volley, supporters, membres du club, emportez tout ce qui peut faire du bruit... venez aider et encourager cette équipe du CERN. Elle a besoin de vous. Aussi, rendez-vous ce soir, salle Adrien Jeandin, 200 m à droite avant la douane de Moillesulaz vers 20 h (pour les joueurs à 19 h 15 précises).

CLUB AUTOMOBILE

Après la belle réussite de notre projection de films sur l'automobile, nous vous proposons, si les conditions climatiques le permettent, un cours sur le circuit de glace à Chamonix le samedi 9 mars prochain. Afin de nous permettre d'organiser ce cours, faites-vous inscrire rapidement avant le 5 mars 1974, en retournant le coupon ci-dessous.



A retourner à M. GERLIER / FIN

NOM : DIV. : TEL. :

- participera le matin/après-midi/soir au cours sur glace du 9.3.74
- souhaite (pas) utiliser une voiture de l'école (rayer les mentions inutiles).

ENVIRONNEMENT

CERN AUTO-POOL : notre action continue. Jusqu'à ce jour, nous avons reçu 65 réponses à notre questionnaire. 34 personnes ont déjà été mises en contact. Les autres attendent de trouver des partenaires qui habitent dans leur commune. Nos recherches sont localisées dans les communes suivantes :

France : Ferney-Voltaire, Versonnex, Pouilly/Péron, St Jean de Gonville, St Genis, Annecy, St Julien, Bossey, Douvaine, Gaillard, Usinens, Divonne, Crozet, Gex, St Germain/Bellegarde.

Suisse : Carouge, Bernex, Founex, Satigny, Avully, Versoix, Nyon, Beguin, Vernier, Onex, Servette, Champel, Bouchet, Meyrin Village et Cité satelite, Cointrin, Pt Saconnex, Chêne-Bourg, Plan-les-Ouates.

Si vous avez négligé de répondre à notre questionnaire et si vous êtes disposés à participer au car-pool qui vous permettra d'économiser du carburant, de l'oxygène et de l'argent, remplissez, s.v.p., le formulaire que vous trouverez dans ce numéro.

YACHTING CLUB

SAILING CRUISES : we remind you of our programme of cruises around the Greek islands and the Turkish coast. You can also enjoy a 6-day cruise at Easter or, being more daring, you could participate in one of the off-shore cruises. To be able to choose your date, it would be wise to book early. You can obtain all information by returning the slip below to H. VAN DER BEKEN, MPS.

Please send me your documentation on the 1974 sailing cruises

Name : Division :
Address :

CINEMA CLUB
(20h.30 - amphithéâtre)

7 et 8 mars : "Rocco et ses Frères" de Luciano Visconti - (Italie - 1960). v.o. sous-titré français-allemand. "Cette magistrale chronique familiale est un chef-d'œuvre intégral" (F. Buache).

COOPIN

En stock : produits d'entretien : Bady-neu pour la salle de bains, Chrom-King pour l'inox, Frigipur pour le réfrigérateur, Herdex pour les plaques électriques, Herdolin pour un repassage rapide, Heropic contre les insectes, Sipex pour le skai, Siprop pour les tapis.
Sur commande : radiateurs à huile, réfrigérateurs et machines à laver Elan, à noter la petite machine Elan-Pronto - 4 kg de linge - dimensions 64cmx45x58.



restaurants

SEMAINE du 4 au 10 Mars 1974

WEEK

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,30	fr 4,10	fr 4,70	
Monday Lundi	Cannelloni Zingara	Nasi Goreng	Tendron de Veau Braisé Epinards Pommes Nature	Steack Grillé Maître d'Hôtel <u>Fr. 5.50</u>
Tuesday Mardi	Coeur de Veau Sauté Sauce Madère	Crêpes Farcies Florentine	Sauté de Porc à la Genevoise Pommes Croquettes Tomate	Escalope de Dinde Bouquetière de Légumes Pommes Château <u>Fr. 5.-</u>
Wednesday Mercredi	Hamburger Mexicain	La soupe des Pêcheurs	Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline Blettes à l'Ancienne	Chicken Curry <u>Fr. 5.-</u>
Thursday Jeudi	Riz Madras Style	<u>LE TOUJOURS DEMANDE</u> Boeuf Miroton	Escalope Viennoise Pommes Rissolées P.Pois et Carottes	Spaghetti aux Fruits de Mer <u>Fr. 4.50</u>
Friday Vendredi	Saucisson Chaud Pommes à la Crème	La Marée du Jour	Carré de Porc Epinards Frais Pommes Berrichonne	Couscous Poulet et Agneau <u>Fr. 6.-</u>

*** REPAS SPECIAUX ET RECEPTIONS SUR COMMANDE TEL. 28.14 ***

N° 2 (Bât. 504)

SEMAINE DU 4 AU 9 Mars 1974

	fr 3,20	fr 4,20		
Monday Lundi	SCHUBLING GARNI	PETIT SALE AUX LENTILLES	<u>Fr. 4.70</u> ESCALOPE MARTINIQUE	<u>Fr. 6--</u> FILET MIGNON A LA CREME
Tuesday Mardi	CANELONNI	LANGUE DE BOEUF SAUCE AUX CAPRES	EMINCE MEXICAINE	<u>Fr. 4.70</u> ENDIVES AU JAMBON
Wednesday Mercredi	TOMATES FARCISS	LES DEUX ATRIAUX LYONNAISE	<u>Fr. 4.70</u> STEACK HAMBURGER OEUF A CHEVAL	<u>Fr. 5.--</u> TENDRON DE VEAU CREMOLATA
Thursday Jeudi	MAQUEREAU NICOISE	TETE DE VEAU VINAIGRETTE	ROTI DE PORC <u>4.70</u> AU ROMARIN	<u>Fr. 6.--</u> ENTRECOTE AU POIVRE
Friday Vendredi	POULET FROID EN GELEE GARNI	OMELETTE AU JAMBON	<u>Fr. 4.70</u> CERVELLE AU BEURRE NOIR	<u>Fr. 5.--</u> FILET DE PLIE SAUCE TARTARE <u>Fr. 5.50</u> CARRE DE PORC A L'OS
Saturday Samedi	=====	BOULETTES NAPOLITAINE	<u>Fr. 4.70</u> CABILLAUD AUX AMANDES	<u>Fr. 5.50</u> ROTI DE DINDONNEAU AUX CHAMPIGNONS
Sunday Dimanche	<u>CHAQUE JOUR</u> : Notre STEACK MINUTE GARNI <u>Fr. 4.70</u> Notre menu complet self-service à <u>Fr. 6.--</u> Comprenant : PLAT DU JOUR , SALADE , DESSERT , BOISSON .			

CERN

Calendrier hebdomadaire

1974 weekly calendar

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
4.3	5.3	6.3	7.3	8.3	9.3
	1100 ACADEMIC TRAINING ① Particle beams and plasmas - by J.D. Lawson / Rutherford Laboratory (Lecture 5)	1100 ACADEMIC TRAINING ① Particle beams and plasmas - by J.D. Lawson / Rutherford Laboratory (Lecture 6)			
	1400 ACCUEIL des épouses de fonctionnaires CERN - nouvellement arrivées ► Rest. No. 2				
	1630 CERN COLLOQUIUM ① Some impressions on the scientific and technological developments in China - by C.L. Yuan / CERN - Brookhaven		1745 CLUB DE TIR Assemblée générale ► Rest. No. 1 (Cafeteria)		
	1400 ACADEMIC TRAINING ① Hadron physics at ISR energies - by M. Jacob	1100 ACADEMIC TRAINING ① Hadron physics at ISR energies - by M. Jacob	2030 CINEMA CLUB ① "Rocco et ses Frères" de L. Visconti (Italie - 1960)	2030 CINEMA CLUB ① "Rocco et ses Frères" de L. Visconti (Italie - 1960)	
11.3		12.3	13.3	14.3	15.3
	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR ① Lepton number as the fourth colour. A unified gauge theory of hadrons and leptons - by A. Salam / ICTP Trieste		1400 ACADEMIC TRAINING ① CAMAC systems revisited - by B. Zacharov / Science Research Council, Daresbury Laboratory	1400 ACADEMIC TRAINING ① CAMAC systems revisited - by B. Zacharov / Science Research Council, Daresbury Laboratory	
					Dernier délai pour insertions : Ass. du Personnel - mardi 12h. 00 (tél. 2819) P.I.O. - mardi 17h. 00 (tél. 4106)
					Deadline for insertions : Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 2819) P.I.O. - Tuesday 17hrs.(tel.4106)

Ⓐ Amphithéâtre / bât. 500
Auditorium / bldg. 500

Ⓜ Salle Théorie / bât. 4
Theory lecture room / bldg. 4

Ⓒ Salle du Conseil / bât. 503
Council Chamber / bldg. 503

► lieu selon indication place as indicated